

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

LA PAMPA

---

11

BERNASCONI

Maestro LUIS A. CÁCERES

Escuela N° 15

Fojas 3

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## El mal de Cabeza

Parece ser que la continua siencia de la brujería en el numeroso valle del Chagui, Lima en su supremacía.

Entre esa gente ignorante, supersticiosa y micromántica existía una hechicera, llamada bruja que vivía retirada del pueblo en un rancho dotado en compañía de un gato y de la onerosa lechusa, animal que con su estrepitante chirrido persiguió la muerte; pero allí una vida de misantropía y hermitaña le impedía ir por sus fantásticos.

Cada una de estas hechiceras parecían ser especialistas en un mal y de la que a continuación hablo yo en el "mal de cabeza" según la Sr. Rosalinda de Bellaneda nacida en Santa Rosa del Valle Viejo <sup>del</sup> Catemarca en el año 1825; quien de expuso más o menos en la siguiente forma: Criando yo, es decir, existían en mi juventud brujas que hacían mal a sus enemistades, y es tan cierto como que hay Dios por la santa Santísima se lo juró, esto sucedió cuando yo tenía más o menos 13 años y es de esa edad cuando me recuerda las cosas en más edad, si me acuerdo como si ahora mismo lo estuviera viendo.

En ese entonces vivía en el Huaco la finada Chofé y era hechicera

ya lo veía: Andaban fuertemente de relaciones con Sr. Polentino Braca, montes, entre parientes era una de muy buena y apreciada, nadie en trataba en la casa un salvo con un servicio hecho; disgustada por alguna cosa, chucherías, para lo que yo fui el tiempo, fue "nañi" lo suficiente para que esta ficción le hiciera mal.

Estaba una tarde bajo un algarrobo que todavía existe en el patio y que dicho sea de paso es el que me dio nombre, pero aun que yo no estaba al principio, se lo voy a contar tal como fue, ni una palabra mas ni una palabra menos, Dios me castigue si en no lo fuera.

Estaba "tostando ánima" y junto al fogon con la cuenta de ude uida y las vueltas como un trueno golpe en la cabeza y acto continuo se le quedo el ruda en la una puntada que te atravesaba la cabeza desde uno al otro lado, luego se repitió con otra mas fuerte todavía y así continuaron, despues de un rato una y otra hasta que fueron como diez.

Viera Ud. daba con ganas ver este cuadro tan doloroso, motivado por este cruel enfermedad, para la que no habia remedio, la vida no le hacia nada, la muerte menos, hasta se dezarilla le dimos fiero tan poco. sea pobre se des hacia en un mar de lágrimas, todas las vecinas la rodea

lamos, pues a los gritos que daba au-  
dimos mucho; ella continuaba despe-  
rada descargando "antares" en una ca-  
ma de faja.

Vino el médico pero sus remedios tam-  
bien fallaron, no eran para este caso  
yo ya lo estaba advirtiendo, por que cuan-  
do fui y presento no era muy linda  
para ofatiga las cosas.

Le pregunté que me había comido y en  
frabadas en he ventadas me respondió: a  
las 11 almorcei loco, zapallo api y  
masamona con arroz de tunilla, no me  
puede haber hecho mal.

Le consulté al Confabdo Cuiseo y  
dijeron en el clavo no era otra cosa,  
que la brujá, Chofé había metido la  
faja en pesto.

Los días se sucedían a los días y los  
meses a los meses y la finada oblen-  
tina continuaba flacuyendo, era ya una  
bolsa de hueso, su cara tan simpáti-  
ca y risueña, se había vuelto como la  
del demonio, cada sonrisa me una  
muca.

La ibamos abandonando, nunca  
se acordaba de ella, solamente  
cuando fuimos necesidad, pues mu-  
chas veces las uteraciones son hermanicu-  
tas de que se vive el interés.

A los 8 meses de suceder esto, Pau-  
lino el criado de Anacleto andaba  
con su honda cazando lajapito en  
los potreros que son de Cayetano y en  
la acquia del Salazar a la al-

Jura del Oratorio de las Señoras meque  
no una muñeca de cara cuadrada e  
ña. Chiofi, estaba atada con un  
"chaguar" y envuelta en un pedazo  
del sábana vieja.

El "chango" la levanto y con ra  
ra finia la cabeza atravesada con  
espinas de "guisacaluro"; como era tan  
travieso le avancó una a una las  
espinas y al sacarle la última (se  
que entró él) se le hizo pedazo el ná  
uco.

La Linada Chiofi entró cuapare  
en las puntadas una a una, hasta  
que quedó completamente sana, cura  
de como por mano de Dios y no fue  
otra cosa que una obra de misericor  
dia hecha por la Virgen del Valle; a  
la que las dos criadas de la casa ha  
bíanle hecho la promesa de ir con do  
netas desde la plaza hasta el altar.

Cuando estubo la bruja Chiofi por las  
fir a Santiago del Estero no entró co  
mo fue todo; dijo que: ella con una  
maja formada por frutos y aromáticas  
flores silvestres, en cierta proporción y  
con otras combinaciones que solamente  
ella sabía, lo amasaba después de  
estar despedazado y masticado por su  
importante dentadura, unjo con toda  
propiedad <sup>de la</sup> a la cara el parecido y al  
lugar terminado se aplicaba un fuer  
te golpe en la cabeza y le empezaba  
a colocar las espinas de "guisacaluro" sien  
do cada una de ellas una puntada

en la cabeza de la finada Elío

7e.  
No hubiera salvado nunca, continué,  
que se lo agradezca al "chango" pues  
cada espina que sacaba era una  
puntada que desaparecía.

Para el Folklore Argentino.

Campa Central Ber  
nascou Escuela Superior N.º 15  
Septiembre 15.  
Luis H. Acuña